



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0609"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

雲市民壓倒性贊成 華埠煤鎮假日營業

華埠煤鎮假日營業

(雲訊)雲市昨日舉行市民投票，以決定是否准許華埠及煤鎮兩區商店於假日及星期日營業。投票結果，絕大多數贊成。全市共有三百三十三個投票站。投票結束後，計有三百八十八票贊成，只有六十一票反對，贊成者佔投票人數百分之八十五。雲市有資格投票者，逾二十九萬二千人。投票人數佔其中百分之五十五。

現在既已投票通過，則雲市議會即將通過一項市例，正式准許華埠及煤鎮兩區商店於假日及星期日營業。華埠商會籌委會主席蔡慶雲及華埠商會代表伍秀英女士於接受訪問時，感謝各界熱烈支持此次選舉。在此之前，曾有十二家商店在週日開門營業而被檢控，法官雖然裁定當時假日營業法係屬有效，但仍勒令將上述檢控案件，押至市民投票後再行進行。上述兩地區商民，預料將會於七月一日加拿大國慶日舉行盛大慶祝。

今日天氣報告

今日天晴。最高氣溫二十度，今晚最低八度，明日密雲。

烈地震，強度為黎克特制五點一五級。

傳伊朗前外長被捕

伊朗前外長被捕，伊國政府予以否認。

(路透社德黑蘭電)據德黑蘭消息，伊國政府昨日否認前外長被捕的傳聞。伊國政府發言人表示，前外長目前仍留在德黑蘭，並正在處理其私人事務。

雲住屋問題仍嚴重

雲市住屋問題仍嚴重，政府正研究如何處理。

(雲訊)雲市設計部門人員在卑詩大學所舉行之一項有關房屋、入息保障、及貧困之研討會中，雲市市民有四分之一人遭受房屋問題所困擾。至於居住高級房屋之市民，亦有百分之七十有經濟困難者。

秘魯地震損失重大

秘魯地震損失重大，死傷人數增加。

(路透社利馬電)秘魯利馬消息，秘魯地震損失重大，死傷人數增加。據初步統計，已有超過六百人死於地震，房屋倒塌，多間建築物被毀。此次地震，死傷人數最低限度以千計。目前，災區仍處於混亂狀態。據秘魯地質測量局宣佈，秘魯安第斯山地區日前兩次強烈地震，震源深度分別為十公里及十二公里。

美國關心伊朗局勢

美國關心伊朗局勢，擔心其對波斯灣石油供應造成影響。

(德里蘭美聯社電)伊國當局仍否認被總統沙伊尼沙迪仍在伊國，並未逃出伊國。據悉：伊國政府仍在搜索他的下落。他的朋友及隨從已有多人被捕。伊國將於下月廿四日選出新總統。

加經濟委員會檢討

加經濟委員會檢討，討論如何改善經濟狀況。

(渥太華加新社電)加拿大經濟委員會主席大衛史拉德昨日在國會委員會，審查檢討一百七十億元，每年聯邦對省政府之援助計劃。他指出，聯邦政府應考慮削減支出，以改善經濟狀況。他代表並非代表經濟委員會發言，但因此問題對經濟資源甚為重要。事實上，皇家官方公司，並無利可圖。

黃金美鈔可能掛鈎

黃金美鈔可能掛鈎，以穩定國際貨幣制度。

(華盛頓路透電)美國政府正考慮將黃金與美元掛鈎，以穩定國際貨幣制度。研究再將上述之十七名委員會，係於去年秋季由國會授權組織。其主要任務，係研究黃金對國際貨幣制度及美國貨幣制度之作用。

美政府任命委員會進行研究

美政府任命委員會進行研究，以改善國際貨幣制度。

(華盛頓路透電)美國政府正任命一個委員會，研究再將上述之十七名委員會，係於去年秋季由國會授權組織。其主要任務，係研究黃金對國際貨幣制度及美國貨幣制度之作用。

新聞簡報

新聞簡報：包括國際新聞、國內新聞、體育新聞等。

捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊)加西捷財一元彩票開獎號碼如下：

1498175	1185164
1669347	3453663
3968771	1485336
1393889	3043318
1296788	4125512

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS

FOR WINSAY June 24, 1981

\$100,000.00 WINNING NUMBERS					\$100,000.00 WINNING NUMBERS				
1498175	1185164	1669347	3453663	3968771	1485336	1393889	3043318	1296788	4125512

傳加政府改銀行法

傳加政府改銀行法，以加強金融穩定。

(渥太華加新社電)加國政府正考慮修改銀行法，以加強金融穩定。政府農業部長尤金庫倫昨日表示，政府正考慮修改銀行法，以加強金融穩定。政府正考慮修改銀行法，以加強金融穩定。

國際婦女馬拉松跑

國際婦女馬拉松跑，將於八月在加舉行。

(渥太華專訊)據加國政府旅遊部消息，國際婦女馬拉松跑，將於八月在加舉行。這項活動旨在提高女性對體育運動的興趣，並促進國際間的交流。

卑詩省通過石油及天然氣聯邦稅

卑詩省通過石油及天然氣聯邦稅，以增加財政收入。

(維多利亞電)卑詩省議會昨日通過一項法案，對石油及天然氣徵收聯邦稅。這項稅收將用於改善省內的基礎設施建設。

蘇共中央商波局勢

蘇共中央商波局勢，討論如何改善蘇聯經濟。

(莫斯科美聯社電)蘇聯共產黨中央委員會日前召開全體會議，討論如何改善蘇聯經濟。會議強調，蘇聯必須加強與外國的經貿往來，以促進經濟發展。

加國通過徵收石油及天然氣聯邦稅

加國通過徵收石油及天然氣聯邦稅，以支持聯邦政府。

(渥太華專訊)加國政府昨日通過一項法案，對石油及天然氣徵收聯邦稅。這項稅收將用於支持聯邦政府的各項政策。

卑詩省通過徵收石油及天然氣聯邦稅

卑詩省通過徵收石油及天然氣聯邦稅，以支持聯邦政府。

(維多利亞電)卑詩省議會昨日通過一項法案，對石油及天然氣徵收聯邦稅。這項稅收將用於支持聯邦政府的各項政策。

蘇共中央商波局勢

蘇共中央商波局勢，討論如何改善蘇聯經濟。

(莫斯科美聯社電)蘇聯共產黨中央委員會日前召開全體會議，討論如何改善蘇聯經濟。會議強調，蘇聯必須加強與外國的經貿往來，以促進經濟發展。

加國通過徵收石油及天然氣聯邦稅

加國通過徵收石油及天然氣聯邦稅，以支持聯邦政府。

(渥太華專訊)加國政府昨日通過一項法案，對石油及天然氣徵收聯邦稅。這項稅收將用於支持聯邦政府的各項政策。

卑詩省通過徵收石油及天然氣聯邦稅

卑詩省通過徵收石油及天然氣聯邦稅，以支持聯邦政府。

(維多利亞電)卑詩省議會昨日通過一項法案，對石油及天然氣徵收聯邦稅。這項稅收將用於支持聯邦政府的各項政策。

中國參茸藥材有限公司

謹定于一九八一年六月廿五日星期四開張營業，所有參茸藥材補品成藥京菓海味全部九折。特價品除外，敬請原諒。歡迎閣下駕臨參觀選購，歡迎同業先進光臨指導。(九折優待時間由六月廿五日至廿八日止)

由黎鸞祥先生主理
地址：溫哥華喜士定東街二百八十九號 郵局隔鄰
電話：682-1113

OLYMPIA Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街
253-4481
(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎。更有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目。歡迎駕臨選購。

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州新聞，僑胞消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊：「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期日增出「香港」專刊，報導香港經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑胞各地風光、名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安圖書公司 地址：溫哥華華埠五五〇號
電話：(604) 681-1153
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(415) 956-1075

心腹手術同時進行

心病孕婦臨盆醫生作痛苦抉擇

冒險進行剖腹產子及開刀治心

手術出色母親嬰孩大小都平安

【合衆社加拿大多倫多電】對於有心臟病的一個孕婦，手術醫生面臨痛苦的抉擇：假如開刀剖腹產兒，母親死；如果對產婦進行心臟手術，胎兒則會夭折。因此他們只好兩項手術同時進行。

醫院官員今天高興地宣佈，結果母子均安。這次雙管齊下的手術進行，詳情週末才發表。

二十七歲仙蒂·麥克南因為風濕性心臟病，心臟緊縮，需要開刀。她當時懷孕八個月，有兩次小產的歷史，因此需要手術取出胎兒。但是醫生擔心他們救得大人就救不到胎兒。

瑞士春雪

瑞士史泰斯山的格達華冰川地區居民將屋子打掃一番，以迎接夏季降臨。



英國動物電視片集主角

神奇動物海獅唱歌

灌了唱片定於八月發行

【倫敦訊】「不信由你，但神奇動物如此。」由「神奇動物」電視片集的監製人海獅和尼爾斯和他的拍檔海獅，已和他的主人製成一張由他主唱的唱片。幾天他在英國布里斯托爾錄音的時候，「神奇動物」的嗓子非常好，同時跟他合作的布里斯托爾學校的合唱團與樂隊，也十分努力地演奏。

為了「神奇動物」的唱片，海獅和尼爾斯，當「神奇動物」在錄音室工作情況的錄影片，將加在一張神奇動物「神奇動物」唱片將在「神奇動物」日發行，每張定價九角。

【合衆社加拿大多倫多電】對於有心臟病的一個孕婦，手術醫生面臨痛苦的抉擇：假如開刀剖腹產兒，母親死；如果對產婦進行心臟手術，胎兒則會夭折。因此他們只好兩項手術同時進行。

醫院官員今天高興地宣佈，結果母子均安。這次雙管齊下的手術進行，詳情週末才發表。

二十七歲仙蒂·麥克南因為風濕性心臟病，心臟緊縮，需要開刀。她當時懷孕八個月，有兩次小產的歷史，因此需要手術取出胎兒。但是醫生擔心他們救得大人就救不到胎兒。

過去十年，在巴黎的「美國人」，是「受威脅的品種」，因為美元的削弱，那些吸引遊客的名勝，成為可望不可及。不過，今年便不同了，美國人可以大唱「我愛春天」的巴黎。

美國購買力，出現自一九六九年以來最高的，而法國社會黨米特蘭贏得總統大選，打擊法郎，助長美元強勁。

美元強勁，遊客急忙把握這個好機會，雖然機票、酒店、餐館、稅收及服務，都比往年昂貴的。五月酒店、餐館、稅收及服務，比往年昂貴的。五月酒店、餐館、稅收及服務，比往年昂貴的。五月酒店、餐館、稅收及服務，比往年昂貴的。

溫遜逝世

【合衆社渥太華電】溫遜總統於一九八一年六月二十三日，在渥太華逝世。他於一九一三年出生，曾擔任加拿大總理。他的死因是心臟病發作。

九十七歲

【合衆社渥太華電】九十七歲的總理皮爾遜，於六月二十三日，在渥太華逝世。他於一九一三年出生，曾擔任加拿大總理。他的死因是心臟病發作。

美有元美 旅歐行洲 不再吃消

美遊國美 眉揚氣吐

漲雖價物 匯高率仍

銷抵可足

美元對其他主要貨幣的匯率，在過去幾個月來，一直處於高位。這使得美國遊客在歐洲旅行時，感到物價昂貴。然而，由於美元匯率高，美國遊客在歐洲消費的意願仍然強勁。

急流待救

【合衆社加拿大多倫多電】一名七歲的女子在急流中遇險，被激流沖走。經過數小時的搜尋，救援隊終於在下游四十五分鐘處，將她救起。她目前情況穩定。

印尼軍機 相撞失事

【合衆社加拿大多倫多電】一架印尼的軍用飛機與一架印尼的民航飛機在海上相撞，導致印尼軍機墜毀。目前尚無人員傷亡報告。

永利汽車修理廠

AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
換油特價 \$11.99
1408 Clark Dr. Vancouver, B.C.
Tel. 254-0041

雄記油漆

電話：327-2335
專修內外油漆
承接各種工程
地址：1408 Clark Dr.

起屋裝修

一標級建築公司
專業承接
地址：299-9222

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折，向顧客推銷一級三件頭浴具，原價 \$388 只售 \$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

金星裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承接各種裝修工程

DOWNTOWN TOYOTA

1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682-8881

宏海裝修

舖屋、土庫、露台、廚房、浴室、裝修。
內外油漆、專業補漏、精工換瓦、免費估價、電話：291-1986

專門起屋

新昌建築工程公司
兼開新屋土庫
保證材料上乘
起貨快捷妥當
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理各項保險

鋪花打片

遷舖新址啟事
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

電鍍(Welding)

承接大小電鍍工程
VISA, Master Charge
工廠：324-1020
住家：874-1428

私家車及貨車租賃

馮緝忻主理
A Better Car RENTAL AGENCY
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7
7472-6th Street Burnaby, B.C.
Tel: 732-1396 Tel: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

成功建築工程公司

專門承接
房屋改建
土庫間格
免費估價
歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039 Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.90
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝。

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

永興裝修公司

油漆、木、土庫、間格、水喉、潔具、露台、車房、大小工程、無任歡迎
平、快、靚
電話：八七四一八四六三

富劉

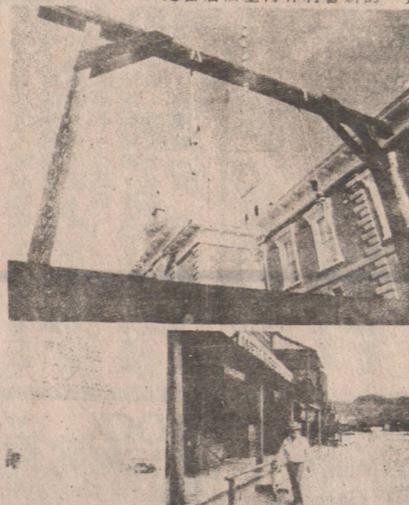
承接裝修
油漆、土庫工程
地址：636 E. 14 Ave. 新電話：879-4389

昔日歹徒槍戰橫行 西部名鎮成旅遊地

著名西部槍戰片「龍虎風雲」內，畢爾加士打與約翰德格拉斯，合力擊斃歹徒所推高的名鎮及槍戰，事實上是在存在的，而且是西部一個吸引遊客的名勝地。每年有數萬人，湧往阿利桑那州石鎮，及欣賞那兩個槍戰的OK馬房。

在美國，如果把舊的西部名鎮地區重新整理及加以保留，是會把一個地方帶來很大利益的。一九三九年哥林比亞公司拍西部片「阿利桑納」時，把舊地重新整理，到現在再把它復活起來，所有餐廳、商店及馬車房等，是當年的面貌。靴山墳場是葬有許多被槍斃的歹徒，舊日建立的墓碑也重新整好。

墓石讓受人歡迎，因為是著名美國西部名鎮，在這個鎮裡把最兇惡的歹徒槍斃。此市鎮



安德魯王子補祝廿一歲生日

七百年歷史古堡變成的土狗格 女王偕夫婿通氣到來看看便走

【美聯社倫敦廿日電】英女王的第二兒子安德魯王子，在通氣的堡內，超級朋友與朋友跳舞慶祝。在七百七十七年歷史的土狗格古堡，六百多名嘉賓，包括王族成員，電影明星及社交名人，此派對把該堡有歷史性的古堡的舞廳，變為一個通氣的迷幻燈光，巨大的土狗格。

女王及夫婿非爾德王子在晚餐後亦前來，但像其他舞伴的父親一樣，很早就離去了，好讓安德魯王子與他的朋友們盡歡。

這個王子生日派對至晚間為止，當時古堡的伙食部職員，對這些疲勞的狂歡男女，送上香檳晚餐。

王儲查理斯王子與他的未婚妻戴安娜，亦在場參加派對。女首相戴卓爾夫人及夫婿丹尼士亦到場祝賀，但未作長時間逗留。

安德魯王子本是在廿日廿一歲生日，生日派對延至昨日，是因為他不想打斷在英皇家海軍基地接受直升機訓練的訓練。

英俊的安德魯王子，被稱為「風流倜儻的安德魯」，因為他喜歡與女人為伴，他還請了幾位舊友參加派對。



莎賓史黛安戴婚未備王英 子帽的娜安戴
場馬葛士雅的天一後最席出
內廟包室皇在坐，子帽的結小與邊花白以飾頂一戴，賽比
(片圖真傳電無社衆合) ·馬賽賞欣

打撈鐵達尼 仍繼續進行

【美聯社紐約廿日電】打撈鐵達尼號的巨型船隻，連連尼「號」仍繼續進行，但是一次次地延遲，因為船隻有特別的船隻才可能進行。

德州石油大學格瑞格，去年斥巨資搜尋及打撈此船。遠征偵查鐵達尼號海岸外的北大西洋，十五英里外海海城十四處可能為鐵達尼號船身地點。格瑞格與八名人員，七月三日由諾瓦史基沙省的哈利法克斯出發，作十九天的乘搭德州大學的研究船「基利」號進行搜索。

涉機被約翰連倫 已決定認罪

【路透社紐約廿日電】殺害希波利士十星約翰連倫的兇手，周一將被提交審判，周一將被提交審判，周一將被提交審判，周一將被提交審判。

各地消息

【合衆社華盛頓廿日電】博物館星期五，是從史密森研究所被偷走的，是美國國家歷史博物館發言人說：「不用說，我們當然深感痛苦和屈辱。史密森研究所受委託保存這些物件，失去了它，是我們慘痛的損失。」

這副用黃金和象牙製成的假牙，于一七九五年為華盛頓總統製造。

它是現時尚存的四副假牙中的一副。

向華盛頓博物館借出，假牙中的一副。

博物館職員，星期四早晨發覺假牙不見了。

假牙放在一個櫃子裏。

假牙放在一個櫃子裏。

假牙放在一個櫃子裏。

物遺頓盛華 飛翼不牙假

大失損說館物博美

【合衆社華盛頓廿日電】博物館星期五，是從史密森研究所被偷走的，是美國國家歷史博物館發言人說：「不用說，我們當然深感痛苦和屈辱。史密森研究所受委託保存這些物件，失去了它，是我們慘痛的損失。」

這副用黃金和象牙製成的假牙，于一七九五年為華盛頓總統製造。

它是現時尚存的四副假牙中的一副。

向華盛頓博物館借出，假牙中的一副。

博物館職員，星期四早晨發覺假牙不見了。

假牙放在一個櫃子裏。

假牙放在一個櫃子裏。

假牙放在一個櫃子裏。

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍房
氣氣氣房
Tel. 251-1616

喜士定東街1131號

專科裝修
理商業家庭
大小雜貨店
牛奶瓜菜肉
食櫃餐館貨
氣機熱水爐
收買舊電器
政府牌照
快捷妥當
日夜服務
請電黃耀堂

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8921

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

勝任車蓬按裝廠

由你的貨車轉變為有蓬的睡車，有十二年經驗，免費估價，免費估價，免費估價。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東喜士定街(近唐人街)
電話：321-3371 曹先生或
253-1333 (24小時自動錄音電話)

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專習吧絕不推諉。

▲特價課程8小時連車考路試只收\$150▲
歡迎補領租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
(國、粵、英語)

內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，承接商業及住宅新舊電火工程

電話：600-1234

滿地可銀行
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

本行備有 利息優厚

- 定期存款
- 投資證券
- 日息存款

日日計息 月月付息

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 儲蓄服務優越
- 港九均設有分行，歡迎函詢

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

許忠
鋁質窗門

免費估價
經驗豐富

876-8042

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣 廿四小時服務
電話：四二〇一八二八
住宅：四二〇一八〇五

萬能建築公司

專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：900-8876
或 369-2753
或 438-6347 日間八時至六時請電：682-0511
PAC 3848 3808

程工氣煤

電話：939-8275 鮑洽

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長開保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby

新及舊鋁窗五元起

節省能源

屋頂窗及改裝
屋簷窗及改裝
屋簷窗及改裝
屋簷窗及改裝

庭院上蓋遮蓬
庭院門

438-4112 R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

FRAME YOUR OWN 藝框屋

特別介紹：
名國畫家譚華南先生專人督你繪畫你所喜愛的題目。每幅由三十元起。佈置家庭，辦公室及客廳，乃最佳辦法，機會難逢。

總此廣告在藝框屋畫畫可得85至75折優待

3306 Cambie St. 夾17th Ave
TEL 876-5232

各種地氈地布 平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price

適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

加華企業·達新地產
CATHAY PACIFIC GROUP
DASON REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714
OFF: 324-1034

新屋週末開放

- ▲二七六一東廿三街，三睡房新屋，標準地段
- ▲五四三RHODES ST.近頂士威，四睡房新屋，硬木地板，土庫完成廁所，銀期可供回業主。
- ▲一五一東廿四街，兩睡房，土庫完成，內全部翻新，雙玻璃窗，十二萬餘。
- ▲八一〇一八一二東十街，上下層好屋，三個單位，自住兼收租，價錢有商量。
- ▲雲東區十年三睡房新屋，土庫完成可出租
- ▲頂士威三層商業樓，開價廿六萬五千元。
- ▲大小單位柏文多幢，歡迎垂詢。

胡鶴洲 KEN WU
TRANS-ACTION RTY.
電話：420-1851
430-1123 420-4962

- ▲中區果舖三千尺日營一千元月租五百地
- ▲點型果舖新特廉讓六萬元，適合夫婦
- ▲西區餐館設備好地點佳，多適合夫婦
- ▲特餐館內舖日營五百餘，急讓五萬適合
- ▲夫婦經營好過打工，廉讓二萬五千租平，
- ▲批發商舖，先開先得，廉讓二萬五千租平，
- ▲成交通林，便型豪華屋，面積二千尺土庫完
- ▲商舖位，標準地，樓上住家，開價
- ▲寫字樓舖位兩層三千尺，足辣，另有
- ▲廿九個車位，內外美觀，適合事務所，
- ▲新屋位四萬，開價廿一萬。
- ▲整地點佳，開價廿一萬。

約千四尺平

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳呼機 687-7711 叫 310

免費估價，一切地產物業

- ▲華區大屋開放，星期日三時至五時(二三八FRASERVIRW DR)近香檳橋，五房，五個大睡房，土庫高爽，一廳兩房及廚，取價二十餘萬。
- ▲六四五九CORMERCIAL DR近四十八街及域多利，三房一廳，新屋，單邊LOTT，屋主急讓。
- ▲東區E五十四街，近香檳橋，一連三間，任君選擇，三房至五房，保養如新，土庫全部裝修好。
- ▲東區二三二六BONNYALE DR正層三層房，土庫兩個房，四十四乘一百二十五大LOTT，屋主急讓。
- ▲烈治文區，三房至五個房，新舊屋各等，取價十餘萬。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988

- ▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年新，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近CHAMPLAIN
- ▲MALL只賣十九萬餘，隨時可參觀。
- ▲英女皇公園對面，四五二CAMPBELL ST.名貴大屋，地盤寬闊，花園優美，十二萬五千。
- ▲北溫區7031 MALLIBU街，三睡房，北溫精華的山水，如目前，地盤3000，只賣十六萬九千元。
- ▲雲東區不遠處有前途地產商業地出售，七十萬。
- ▲雲東區西區雜貨店，有兩睡房居住，每日生意五百餘元，開價三萬五千元。
- ▲雲東區中區「超級市場」生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備全備，開價四十餘萬元。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

- ▲新屋4336 QUEBEC街，現建築中，52尺闊地，正層千七百尺，任君選擇地點或硬木地板，取價相宜。
- ▲市內遊客區雅潔西餐館，六十座位，有酒牌，租平批發，取價六萬餘。
- ▲市區雅潔屋3034 GRAVELEY街，上下五房兩浴，租出七百九十元，貸款利息十三厘半，取價十二萬九千。接受還價。
- ▲新屋兩間，近舖街，52尺闊，千六百七十，名師建築師，另開6753 CULL
- ▲ODDEN街。
- ▲新屋2108 Waverley Ave近四十七及域多利街，取十九萬，接受換舊屋。任君選擇地點或硬木地板。
- ▲近舖街4235 BALMAIN街，四房，四十三尺乘一百九十九尺，取十二萬餘，貸款利息十四厘。

A. E. LePAGE
WESTERN LTD. REALTOR
3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3

方淑羣 DIANA LING FONG
電話：734-9552
Bus: (604) 228-1131

上下升屋

- ▲溫哥華東區，二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。
- ▲近舖街八紅柏文樓及住屋，入息好。

免費估價 通國粵滬語

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kinway Van. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEI
住宅電話:525-6983

- ▲東區一廳兩房土庫，近PNE上十四萬四千，有價讓。
- ▲東區一年新靚屋，近喜士定街，開價十七萬八千，請速電。
- ▲SURREY區，英舖生意，有一廳兩房住，日做五百，二萬九千五開價，合夫婦經營。
- ▲東區近PNE實業一廳兩房，土庫兩房，硬木地板，十三萬八千，即可入住。
- ▲PNE區，MILLMOOD購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，低價，勿失良機。
- ▲洗衣館生意出讓，一萬二千九開價，有意者請電。
- ▲熱水湖旅遊聖地新屋型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價讓。
- ▲東區京士威夾乃磨新屋一即可入住。

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

- ①2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石米屋，客廳，餐廳，四睡房，約1200方呎，土庫一套房，中正40尺地，近小學，\$159000元。
- ②5230 RHODES ST. 廿餘年平房，兩廳兩房，新屋型，樓下兩房獨立單位，特長33x150地，業主已購新居，減價至\$139000元。
- ③BURNABY新區，十年新特大兩廳三房洋房，面積1550尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，大娛樂室，兩睡房，可找充\$61000元，息十厘八分七，價\$209000，地闊屋大，物有所值。
- ④東區約十六年新靚屋，一廳三房，近KINGSWAY，面對公園，業主已置新居急賣，\$149500元。

李廉 D. Lim Lee 266-0503
李蔭雄 ED LEE 931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

- ▲東區存屋地段出售，符合(CMURBS)入息稅利益條例，詳情請洽。
- ▲高貴林1035 DELESTRETT路，有土庫，六十六呎存屋地段，地區正中，十二萬九千，有價讓。
- ▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。
- ▲藥房數間，位於溫哥華，本拿比，蘇維，DEER CREEK, QUESNEL, DEEP COVE, 歡迎詢問。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，請隨時聯絡。

- ▲雲埠市中心DONUT快餐店日做四百五左右，廿二座位，開價五萬七。
- ▲果舖一間連實業，在本拿比，地區好，有住家，共三睡房，屋舖舖位，實在少有，只賣十八萬五千請行快步。
- ▲東區入息存屋，三伙人，入息好，容易管理。開價十九萬二千。
- ▲西區新屋，樓上三睡房，正層特別靚，共一千七百五十尺左右，還有土庫，部份完成，開價廿三萬。544 W. 二十街近金比，週末開放。
- ▲親屋一間三十一年新，地段40x120，共四睡房，近公園，有土庫，越睇越靚。開價十五萬八千。地址：2549東十六街

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

- ▲北溫區，街角旺舖，九年新，佔地四千餘呎，大餐廳租客，好租約，全無什麼，取價六十二萬九千元。
- ▲雲埠旺舖，一年新，鋪面水泥建築，佔地九千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十一萬七千元，無什麼，售一百萬。
- ▲雲埠旺舖，一年新，鋪面水泥建築，佔地一萬三千餘呎，地下停車，租約租客等，年租近一萬四千七百，無什麼，售一百萬。
- ▲旺舖近Cox, Centre Mall, 十三年新，水泥建築，西餐館租客等，有批，售一百一十五萬。
- ▲烈治文，唐西餐館生意一百五十座位，裝修飛騰，設備齊全，往年生意約三十五萬元，修力未盡，有批，另有停車場。
- ▲Downtown, 咖啡館生意，四十四座位，六天營業，有批租，售七萬餘。
- ▲廿七街夾乃，十九年新三層房屋土庫完成。

INVESTMENT OPPORTUNITIES

- (一)溫哥華西區，上下仔屋，近街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000。
- (二)西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地半英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000。
- (三)投資良機北溫哥華商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000抵收14%息，取價\$2,000,000。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
1713 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734-0839 OR. 926-6811(24Hrs)

VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

- ▲西區，存屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房，交通方便，每月收租\$6800及\$675，開價二十餘萬。
- ▲7918 DEER CREEK AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。
- ▲RICHMOND三層兩廳，66尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。
- ▲西區，近GRANVILLE街，6600餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九(新盤)

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

雲埠市中心酒店
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。

- ▲南本汝比車身修理廠，八〇年全生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。
- ▲雲東區有景屋地，33x122。
- ▲兩房土庫屋，存屋地，取價十一萬九千九。
- ▲兩房，土庫有房855 LILLOOET ST. 請英語電話：HAS SORTTI 874-3524 EDWARD DEVY 687-8951 或公司電話：736-3831

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
2547 Kingway VAN. B.C. V5R-5H3
公司電話：438-1455

六月新盤

- ▲埠邊DRIVE-IN漢堡飽餐室，日營約四百，架撐齊備，容易經營，銅金機會，東主離港返港，廉價急讓。三萬請速還價，機會莫失。
- ▲東區三睡房翻新舊屋地25x132，高土庫，業主離埠急賣，僅取價九千五，抵買之至。
- ▲本那比區，7370 STRIDE街，卅年實淨舊屋，地50x114，取價十三萬餘，首期兩萬有商量，投資保儲好機會。
- ▲旺街角小型餐室，生意興隆，日營約五百，損壞生意，租平地好。取價六萬餘，請速還價。
- ▲小型果舖生意，前舖後居，家庭式經營，取價八千五。
- ▲高層林EAGLEBRIDGE高尚住宅區，周圍全部新屋，離COQUILLAM購物中心僅步行距離，離雲埠市中心約卅分鐘車程，二千平方呎，雙車房新款新屋平價急賣，週末二時至四時開放，歡迎參觀。

林沾 何仲生
JIMMY LUM JOHNSON HO
住家電話 274-1593 住家電話 273-3000



妙手神偷不易演

文雪兒在拍《大極張三》時，為了右手無名指，當時不覺痛，因此沒戴手套，不料現在拍《帝花女》時，右手無名指已腫脹，她表示再拍也要戴手套。

文雪兒演《帝花女》

文雪兒在拍《大極張三》時，為了右手無名指，當時不覺痛，因此沒戴手套，不料現在拍《帝花女》時，右手無名指已腫脹，她表示再拍也要戴手套。



少年談戀愛問題

「少年談戀愛」已不是新鮮事，但如何談法，卻引起了家長的關心。從他的身上，使人聯想到少年談戀愛，凡事應聽從父母，不可胡作非為。

阿倫苦學國語

阿倫苦學國語，是為了能和女朋友溝通。他每天花很多時間練習，現在國語水平已大有進步。



阿倫苦學國語，是為了能和女朋友溝通。他每天花很多時間練習，現在國語水平已大有進步。

雜嘜敢死隊

雜嘜敢死隊，是一群熱愛冒險的年輕人。他們經常參加各種戶外活動，挑戰自我。



消息視

消息視，報導了當前的影視動態。包括新片的上映情況和影壇的八卦消息。

王儀貞人見人愛

王儀貞人見人愛，她的演技深受觀眾喜愛。最近主演的新片也大受好評。

苗可秀表示

苗可秀表示，她對目前的演藝事業感到滿意。她將繼續努力，為觀眾帶來更多精彩的表演。

黃造時婚期待十年

黃造時婚期待十年，她一直渴望能與心儀的對象步入婚姻的殿堂。

彩色和調情的特獨

彩色和調情的特獨，這是一部充滿浪漫色彩的電影。導演巧妙地運用色彩，營造出溫馨的氛圍。

Wong's Insurance Service Ltd. 黃氏保險服務有限公司. #1-1726 W. BROADWAY. 公司 736-4925 住家 435-9698.

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 353 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324. 代理台灣頂好牌.

國際駕駛學校 International Driving Academy. 師資優良 經驗豐富 歡迎補習 免費接送. 收費最平每小時 \$18.

余景輝會計師樓. 會計、核數、稅務、商業、產業. 地址：雲高華街打東街一百零二號.

梁 KEE LEUNG. 承接土木工程. 商業樓宇、新舊建築、內外設計、樓宇土庫大小.

汽車大貢獻. NEW 81 Skylark, NEW 81 Grand Lemans, NEW 81 Grand Prix, NEW 81 Firebird Esprit.

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited. 至寶車身修理廠. 汽車燕梳賠償服務.

誌里冷氣工程公司. 專科大小商業康康冷氣工程. 設計安裝及修理. 忠誠為僑胞服務.

建築公司. 聘請女秘書，要能講流利中英文. 能接洽、打字、整理數目、對建.

日本是怎樣做的呢？

——世界上最頑強的競爭者捲起一場美國的貿易風暴——

和美國許多不同的廠主不同，日籍任全日本貿易發展委員會主席的經理們努力使他們的僱員們：「日本政府對私營企業的干預與汽車廠主動地僱員們對生產還是小的。」

日本商人並不如美國工業家對政府的規章制度有沉重的負擔，例如，抗法法差不多沒有存田汽車廠却每年平均從每個工人官員們在一起共同研究設計防污染納九個建議並採納其中的一部。因為在美國是獨立的去建立而經理與政府之間的關係，東現在控制廢氣技術最少比美國先位置可以對各公司有大的壓迫，但他們的影響遠比日本國外所傳的小得多，日本的一個廠主

面對海洋的威脅

——海軍上將訪問記

·青河·

問：為什麼他們不需要這些呢？自由世界任何國家所具有的現代你認為他們是在重複已在陸上取得的一切嗎？

答：他們並不需要用海洋。他們不遠北太平洋約組織那樣的，他們是有足夠的能源自給。原料自給並且在何種情況下他們是不必顧慮的。

問：蘇聯海軍中的那一個部份是最為危險的呢？

答：是基洛夫號。是新的戰門巡洋艦，今年底它將能執行任務。除了航空母艦外，這是蘇聯現代化計劃中最大的水面戰鬥艦。這基洛夫號大約有二百四十公尺長，估計排水量大約為二萬三千噸。它是有核動力和有新武器足以應付八十年代和九十年代的海洋戰鬥。他們大規模的潛水艇正在改進質量。我們估計目前蘇聯如開戰可在大西洋布署攻擊性潛艇大約七十至一百〇五艘。

德軍海軍在第二次世界大戰開始時總共有五十七艘潛水艇，當時在海中祇有廿七艘。而我們可以看到它所做的浩劫了。在第二次大戰期間，我們平均用兩艘潛艇對付一艘德國潛水艇。現在卻是大約兩艘蘇聯攻擊性潛艇對一艘反潛艇。

問：你認為最危險的頂峯時期什麼時候會到來？

答：大約在一九八五或一九八六年，即是當蘇聯有廿七艘全新的主力艦出現在公海時，超過

國相同，對商業利潤的稅率由百分之二十二至百分之四十，與美國的百分之七至百分之十六相近，兩國都有一定範圍的豁免及減稅規定而在實際上不能比較的。雙方與政府間的關係中最重要的是在於，如同日本社會所討論的，政府便轉向行政引導，這個過程相當於美國的一種制度，甚至私人公司也可以簡單地拒絕政府的建議，如在五十年代末期，日本政府曾建議全國汽車廠主聯合力量生產一種模仿「福特」的「人民汽車」去擠入美國市場，但汽車廠主們拒絕接受而生產各自自己的產品。

儘管日本在過去四分之一世紀有令人驚異的經濟成就，這個國却並非沒有她的社會問題與經濟問題，她的許多缺點是使她取得許多成就的優點副作用，民族團結和一致的觀念趨於排斥異己，一個例子是那些十七世紀前被社會拋棄的一些人還不算是在社會上的成員，大約有六十萬朝鮮人。

題之一是一些戰略上的「空島」，即如和爾木斯海峽，馬六甲海峽，日本對馬海峽，直羅維陀海峽及波斯灣等。你是否認為薩爾瓦多的穩定局面是否會作爲主要的咽喉通道呢？

答：薩爾瓦多問題牽涉到許多方面，她是接近我們的海上咽喉地帶巴拿馬運河的國家。從戰略上來說我們要保證巴拿馬運河暢通無阻。今日巴拿馬運河對我們來說較之在七十年代巴拿馬條約重新談判時重要得多，主要是油的消耗多了。即使有時間也不方便把船繞過海峽的。因此中東及加那利地區的穩定是極爲重要的。敵方可能施加外力或如古巴那樣的代理人。它代表着一個主要的國際力量在那個地區競爭着勢力範圍。中東及巴拿馬地峽區愈來愈大，使外方及巴拿馬運河的附近區域。這亦誘使巴拿馬的宗主國去估計情況看西方世界以這樣或那樣的方式從中取去運河而不會和他

問：你是否預測美國現在在加北約決定的，但無疑我們將會注視和消滅任何對加北約地區的威脅。毫無疑問我們是力能

(完)

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx

百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西
歡批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

DANDY'S

衫款已過時？
衣服不稱身？

請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年
經驗豐富
最新裝修
寬大禮堂
棺木山地
式式俱全
本館特聘華人經理
李顯理 二君爲僑界服務
廿四小時
電話：二五四一八二二

紫橋花舖
Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲華 喜士定東街三七一號

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主理
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522 加拿大花舖

花色世界
色樣美觀
花王蘇金主理

明德託兒所
(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼雅園兒童

所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

孟碧珊預儀館
Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友

今日風光照後人

特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供僑胞使用

24小時服務
地址：305 E 11th Ave., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE (英語) 876-2161
住宅(華語) 872-4914

中國大預言家 左筆權 溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教

會客時間：每日由一時至五時
(預約例外)

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生。人財壽禧，解卦公論，解卦音籤，天星擇日，結婚，移居，求子求運，解除災難，照照超靈，每日在緬街五〇七號二樓九號入門，即由林健龍爲業，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四一八六二

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

顧蘭雷北岸車行
專售「達善牌」客車貨車，買或租賃

BUY!
OR
LEASE!

YOUR
DATSUN
CARS
AND
TRUCKS
AT

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
985-9311
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

榕記油漆
屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。
電話：580-1388



客商在檢驗農業機械性能。



玩具洽談室一角



馬來西亞商人在選購地氈



來賓參觀新產品半自動光刻機

中國出口商品

交易會

一九八一年春季中國出口商品交易會，四月十五日在廣州外貿中心開幕。參加這次交易會的共有十一個交易團。此外新成立的一批進出口貿易公司也參加了這屆交易會。

在本屆交易會中，可以看到中國的農業，輕工業，機械工業，科技等部門在國民經濟調整中獲得不斷發展。此次展出二萬多件產品，其中以機械設備產品較多。體現中國近年來科研成果的新產品也不少。東方科學儀器公司今屆交易會增加了多種新儀器。輕工品，紡織品，食品，工藝品也增加了不少花色品種，貨源比較充足，產品的包裝裝璜都有所改進。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
平霸 視聽中心 (C) 1981 中華電視公司 (香港) TEL: 687-2293

代理: **ZENITH** **PIONEER** **TOSHIBA**
JVC **AIWA** **JENSEN** 等名廠的產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH VIDEO DIRECTOR · VR9750J
NEW 1000
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢！
 本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

好消息！
華僑有口福了！
 中國「梅林牌」著名產品
 再次成功銷加
 四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！
 美味肉丁——佐膳餸酒，無上佳品！

華埠各大商號均售
 加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St.
 Vancouver B.C. TEL. (604)681-4635

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話：(604) 689-6412 鄭小姐
 681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813
 特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。
 中國旅行團 \$2775起
 出發日期：6/29, 7/15, 8/03
 8/04, 8/24, 8/27, 8/30
 9/28, 10/01, 10/23,
 10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：
 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、
 無錫等地。

李 耀 由 \$229 起 拉斯維加 \$259 起
 檀香山 \$469 起 歐洲 \$2399
 狄斯尼樂園 \$309 起

代售華僑之聲各種旅行團
 代理國內各種廉價票
 ◀特平：多倫多來回 \$239 小童 \$99▶

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
 喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

包機 香港單程：388元起 來回813元起
 台北單程：408元起 來回813元起
 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團
 出發日期：%、%、%、%、%、%等
 專人領隊，家庭參加有優待
 另有黃石公園特別團全團11日

賭城 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等
 李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$249 起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099 元起
 ☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
 ☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起
 ☎ (604)684-4151, (604)684-4152

利安旅行社
 RIGHT ON TRAVEL INC.,
 475 MAIN ST. 禧街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團
 遍遊祖國各地名勝。
 一九八一

6月29日, 7月15日
 8月24日, 10月23日

●費用包括：
 由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙入房計

●本公司服務：
 每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 香港海外旅行社
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
 多倫多 香港國際旅行社
 281 Spadina Ave., Toronto,
 Ontario Canada M5T 2E3
 Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
 多益有限公司
 601-700 Bay St., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1Z6
 Tel: (416) 593-1811
 1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
 永安旅遊有限公司
 400 Bank St., Ottawa, Ontario
 Canada K2P 1Y6
 Tel: (613) 234-5493
 SUBSIDIARIES OF DONALD LEE CORPORATION LTD.

加擬訂征用土地法

【渥太華加新社電】加國政府日前開會草訂立法，擬准許聯邦政府在古堡省征用土地，以爲建立電力走廊，以出口電力，且又可以由紐芬蘭省低昂吉爾河供應電力。

該建議之能源安全法例，將亦批准卡技利電力公司有權征用土地，由亞伯達省供電力給美國基本上，立法准許征用土地以爲各省際內及各省行政區際及國際電力，如汽油及天然煤氣管線一樣可征用土地，以供應能源。

印第安人控告聯邦 要求賠償三百萬元

【溫地辟加新社電】一家印第安人家庭於十二月前獲得保證，計劃進行發展農場，但現時却控告聯邦政府，要求賠償三百萬元。

一家八口之孟卓奇印第安人家族發表聲明稱：已向加拿大聯邦法院呈稟，因他們現在溫地辟之住宅逐逐客令，聯邦政府官僚主義多年以來，均一直不守信用。

多大多次剝奪一名 畢業生哲學博士銜

【多倫多加新社電】多倫多大學歷史上自一五三三年以來，第一次剝奪去一名畢業生後哲學博士學位，因他的畢業論文，其中部份抄襲而來。

大學司法官報告此項決定，下令取消加路拉安易德之哲學博士銜，他的畢業論文從大學圖書館及加拿大國家圖書館內抄取。

安省衛生廳長免費 試驗保潔絕住宅

【多倫多加新社電】安省衛生廳長丹尼斯布利路昨在省議會宣佈：所有安省的業主住宅，如按裝有保潔隔絕之設備，應獲得免費試驗，以爲是否危害健康。

他今年四十歲，現任洛杉磯瑪麗安佛洛治教育學院主任，現未擬採取任何行動。

攝影園地

依爾福(ILFORD)X P1-400黑白菲林，是取用彩色菲林的技術和特點製造而成，菲林基層藥膜，不取用銀鹽而取用色膜材料代之，菲林速度爲ASA400度，但可由一百度至一千六百度去拍攝，菲林微粒



非常幼細，顯影沖洗藥取用特別指定的XP1沖藥或彩色菲林沖藥C-41均可，注意此種菲林不能取用普通黑白菲林用的沖藥，除此外，其菲林特性可作過度曝光三級至五級，微粒更現幼細顯影時，無須加時間，XP1-400菲林在六月下旬面世，持有35形相機的影友們，不愁沒有機會大顯身手，因爲這類菲林現時只供35形相機用而矣。



金冠酒店

122 W. Hastings
電話：688-2261

新電梯，設備好
價錢相宜。
近唐人埠煤氣鎮

Bing Plumbing

安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」車，按月租賃或購買

LEASE TO OWN	
ALL MAKES, MODELS, CARS AND TRUCKS BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN! "PERSONAL OR BUSINESS USE"	
'81 Datsun Pickup 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$185 per mo. plus tax	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2990 \$341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$370 per mo. plus tax	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$2850 \$152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG 985-9311
Datsun Grant Louie's northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

移民加拿大 顧問服務

本公司成立於香港，現設辦事處於溫哥華，26-448 Seymour Street
專辦：(一) 協助申請簽證、護照、及提供投資、旅遊、經商、及長期居留、物業、就學、或客工、簽證、法、律、代、客、聘、用、大、經、商、長、期、安、排、有、關、溫、哥、華、事、宜、歡、迎、撥、電、或、來、函、詢、問、詳、情、敬、希、留、意、爲、荷。
(604) 687-0444 或來函詢問詳情，敬希留意，慧嘉顧問公司敬啓

慶昌行

專*辦
中國上海糧油公司特產

味美
回鍋肉
美味肉丁
四川名菜

加東發行：
多倫多 大同記
744 DUNDAS ST. EAST, TORONTO
洪記
383 BROADVIEW AVE. TORONTO

加西發行：
溫哥華 P.K. TRADING LTD
245 UNION STREET
VANCOUVER, B.C.

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市 特價介紹

泰國發菜綠豆
湖北鹹蛋皮蛋
珠江牌鹹三蒸酒
急凍吊片蝦肉
急凍鮫魚

▲空運新到▼
鮮靚草菇榴槿
鮮靚荳皇蓮藕
鮮靚大肉嫩羌
鮮靚黑葉荔枝
鮮靚大肉蒜子
鮮靚粉葛馬蹄

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

靚、平、經濟
好味厨用酒
歡迎選購!

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批 超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B. C.
Telephone 688-6025

大量進口
唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菜

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

多倫多華商高華紐約金融行情股市簡報

多倫多華商高華紐約金融行情股市簡報
 多倫多股市交投平穩，做價略低。多倫多綜合指數下跌四點八
 一，收市二三四六九五。
 紐約道瓊斯工業平均指數下跌七點三三，收市九九九三三三。
 漲價股五五隻，跌價股九〇七隻，不變者四一三隻。成交量四千
 六百八十八萬股，廿三日成交量五千二百一十三萬股。
 倫敦金價收市每安四六〇〇〇〇〇〇美元。
 紐約加幣收市每元兌八三二二八美仙。

六月廿四日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
265 700	CATALINA	2.65 +.35
217 300	ZENORE	5.20 +.25
214 800	CALIF SIL	7.25 UNCH
195 200	CALEDONIA	3.45 +.10
148 000	MACKENZIE	4.40 +.35
134 700	ROSMAC	5.25 +.80
123 000	GEN ENERGY RT	1.00 -.10
57 100	BLACKMIST	11.00 +2.00
41 700	ALICE LAKE	1.02 +.01
36 200	MACMILLAN	3.75 +.40
32 200	B.C.RES.	4.55 -.05

六月廿四日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
323 800	DIAMOND SHAMROCK	35 1-4 DN 2 1-4
276 200	FIRESTONE	13 1-2 UP 1-4
270 200	LOCKHELD	38 1-4 DN 1 3-4
266 800	ROYAL DUTCH PETE	32 7-8 DN 1-8
262 300	SEARS ROEBUCK	19 1-2 DN 1-8
236 300	AT&T	57 1-8 DN 3-8
212 600	EXXON	34 5-8 DN 3-8
211 200	RAYTHEON	91 3-8 DN 1-8
210 400	K-MART	21 3-4 DN 1-4
205 400	GENL PORTLAND	42 1-8 UP 8 3-4

本報經濟及股市行情由
 C.M. OLIVER 公司唐文活先生所提供
 David M. W. Tong / Jeanne Wong

六月廿四日多倫多股市最活躍股票

TRONTO MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
407 005	BOW VALLEY IND	21 3-8 UP 7-8
289 504	DOVE PETE	23 1-8 OFF 5-8
270 897	HUD BAY OIL	38 7-8 UP 1 7-8
210 428	HIRAM WALKER	34 3-4 UP 1-2
138 064	NOVA -A-	11 3-4 UP 1-2
134 603	GULF CDA	27 1-4 OFF 1-8
112 280	NORANDA	34 5-8 UP 1-4
75 912	ALCAN	35 7-8 OFF 1 3-8
61 318	TEXACO CDA	36 1-8 UP 1 1-8
58 579	CDN I MP BK	27 5-8 OFF 3-4
MINES & OILS		
188 265	DOVE CDA	10 3-8
82 750	COSEKA	19 1-2
73 400	DELHI PACIFIC	1.07 UP .05
50 887	RANGER	14 3-4 UP 1-8
39 846	CANUSA	4.15



生日遇上假期 請帖如何寫法

生日遇上假期，請帖如何寫法
 那一天我打算邀請一些朋友，到我家來開一個
 舞會，而不必稱之為生日舞會。因為這天是假
 期，我打算要特別提我的生日呢？
 呢？我打算要特別提我的生日呢？
 呢？我打算要特別提我的生日呢？
 呢？我打算要特別提我的生日呢？

威尼人的避忌

威尼人的避忌
 威尼人是一個非常迷信的民族，香港人迷
 信的程度，可以說
 比較更厲害。
 威尼人避忌的
 地方，是去威尼
 人避忌的地方，
 威尼人避忌的
 地方，是去威尼
 人避忌的地方，
 威尼人避忌的
 地方，是去威尼

中華文化中心 誠徵助理行政主任

應徵者必須具備下列條件：
 精通中英文
 有領導才能
 能與優秀工作人員及在職者共同工作
 對華人社區和中華文化有相當認識
 有組織或籌劃日常活動項目之能力
 有公共關係經驗
 熟識英文打字及一般來往書信
 職責包括：
 協助處理之事務
 英文打字及處理一般來往信件
 組織及籌劃日常活動項目並向政府有
 關部門申請補助津貼
 處理一般公共關係事務
 待遇從優
 請
 應徵者請用中英文(繕寫)詳述履
 歷於一九八一年七月五日前寄往：
 CHINESE CULTURAL C.NTRE
 50 East Pender Street
 Vancouver B.C.
 CANADA V6A 3V6

掘鑿 Aadmi Andy Back Hoe Services Ltd.

AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
 1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
 VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

建築師建新屋

為你可建一間一千五百五十平方
 尺，四睡房，家庭房，地庫，
 近乃磨夾三十五街，地點好，價錢十九
 萬七千。舊屋換新屋均可。貸款無問題
 建築師將會建一間七個睡房，面積
 一千六百五十平方尺，乃磨夾三十五街
 價錢二十一萬八千。地庫，
 建築師為你建你所欲的屋，價錢
 相宜。

北京私營企業增加 全部現有四千多家

多倫多餐館服務行業數字超過一九七七年
 當時在首都已有三千六百多家私營商店及餐館。
 當前總數超過四千家的私營企業包括餐館、修理店、裁縫
 店、零售店及其他如補鞋等服務性行業。
 該電台說，回國至一九七七年，當時私營企業正達到最高
 紀錄。
 〔合衆國際社北京二十一日電〕星期日北京電台報導，四
 千多家私營企業正在北京開業。此一數字超過了一九五七年的
 紀錄。

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
 喜慶宴會 最佳場所
 百粵名菜 遠近馳名
 貴賓廳房 情調高雅
 名師主理 星期美點
 專門選購 生猛海鮮
 晚飯小宴 服務週到
 七天營業(例假休息)

利口福飯店 Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

金滿樓酒家 Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
 (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)
 訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨
 一流廚師 精製名菜
 選料上乘 品質超著
 情調高雅 服務週到
 各式宴會 豐儉隨意
 地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯 精美粵菜 糕飽糕點 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
 119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書賈路蔡根旋立正
 住在大溫哥華
 食在秘書賈路
 五節有長春之草
 四時有不謝之花
 天上人間

金馬餅店茶餐廳 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠緬街四一六號
 416 Main St. Vancouver B.C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。
 各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話：682-2244

新到大幫
 梅林枇杷果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清燻雪耳
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣十二安罐頭燕
 自浸柴材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無任歡迎

加拿大房屋按揭公司統計顯示

卑詩省首季建屋增加

【雲訊】加拿大按揭房屋公司卑詩省區辦事處報告區房屋統計資料，指出卑詩省房屋建築活動，比一九八〇年增加，去年首五個月建屋一萬一千七百一十八單位，今年首五個月，建屋一萬二千二百四十一單位，此等建築集中於卑詩省低陸平原各城市中心，但大溫高華地區，一九八〇年首五個月為六千一百九十五單位，一九八一年首五個月為五千九百一十三單位，減少百分之五。

雲高華地區五月份為一千三百八十四單位，比一九八一年四月六百五十二單位增加。

健康保險公司主張

【雲訊】加拿大衛生服務協會健康保險的省民，不將增加他們自己本身的權利，他們如同同意醫生直接收取醫療費用時，省民會獲得更多利益。

加拿大衛生服務協會總幹事大衛史列基稱，卑詩省健康保險公司，如該非牟利之雲華公司，現要求醫生直接發單向病人收取醫療費。

聯合公益金開會

【雲訊】卑詩省聯合公益金委員會，於週五下午二時，在雲華大學舉行一連兩天之會議，表示公元二千年時，雲華將預料成為西歐社區一樣。

參加會議者，約有一百七十五名，於週五下午二時，在雲華大學舉行一連兩天之會議，表示公元二千年時，雲華將預料成為西歐社區一樣。

國會修葺和平高塔

【渥太華訊】加拿大國會和平高塔，將關閉一年半期間，以便修葺，重新裝修，該高塔於近五十年以來，一直未有關閉過，每日遊客甚多。

加拿大公共工程局已建議全部修葺該國會大廈和平高塔，以利下一世紀，仍能一樣存在，供遊客遊覽。

農民協助難民謀生

【渥太華訊】據加聯邦政府旅遊部撰文報導，加拿大心臟地區，加中曼省或沙省，農場甚多，亦吸引遊客，舊時多農夫，必為各界人士所歡迎。

加電台電視台獲獎

【點閱加訊】大西洋省份兩電台，安大略省兩電台及曼地地電台，榮獲無線電台電視台新聞導播主任協會的榮譽獎，各該電台於一九八〇年新聞廣播，成績卓著而獲獎。

該協會昨舉行全國代表大會時頒發。

西馬質任假釋局員

【渥太華訊】西馬質夫人，已獲委任為假釋局員，負責假釋局的工作。

加國多元文化部長透露今年冬季

【渥太華訊】加國聯邦政府多元文化部長林明昨報告，稱政府對多元文化主義，正採取積極措施，因此，部長透露今年冬季，將舉行一項全國性的研討會，以解決種族歧視問題。

辦種族關係研討會

【渥太華訊】加國聯邦政府多元文化部長林明昨報告，稱政府對多元文化主義，正採取積極措施，因此，部長透露今年冬季，將舉行一項全國性的研討會，以解決種族歧視問題。

就業移民部長演說

【沙省雷德打訊】加國聯邦政府就業移民部長艾迪華昨日在雷德打演說，加拿大將對移民政策進行重大改革，以適應經濟發展的需要。

古壁省進步保守黨

【滿地可訊】古壁省進步保守黨，昨日舉行週年大會，討論黨綱及各項問題。

牛車失事牛羣走散

【多倫多訊】在昨日一宗交通意外中，一輛載滿牛隻的牛車，與兩架汽車相撞後，引致貨車上的牛隻走散，要勞動警察及防化隊人員四處捉趕牛隻。

霍士病況漸趨嚴重

【卑詩省訊】卑詩省霍士病，目前正處於流行階段，病況漸趨嚴重，患者多為年輕人。

卑大及卡拉補學院

【雲訊】卑詩大學及卡拉補學院，將於下週舉行聯合研討會，探討能源工業的發展。

張明道少林洪拳會

【雲訊】位於溫哥華的張明道少林洪拳會，將於下週舉行週年大會。

意外牛隻發生在愛靈頓西大

【雲訊】在愛靈頓西大，發生一宗意外，一輛載滿牛隻的牛車，與兩架汽車相撞後，引致貨車上的牛隻走散，要勞動警察及防化隊人員四處捉趕牛隻。

張明道少林洪拳會

【雲訊】位於溫哥華的張明道少林洪拳會，將於下週舉行週年大會。

高而禮蒙主龍召

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

開業啟事

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

精工燙金請帖

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

牙醫博士謝慧貞

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

開業啟事

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

精工燙金請帖

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

牙醫博士謝慧貞

【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

中國洪門民治黨

【雲訊】中國洪門民治黨，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

復名致公堂重要啟事

【雲訊】中國洪門民治黨，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

高而禮蒙主龍召
【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

開業啟事
【雲訊】雲華華人協和教會，將於下週舉行週年大會，並邀請高而禮蒙主龍召。

精工燙金請帖
歡迎郵購 樣辦備索
誠徵各埠代理
本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.
PHONE: 681-9917

牙醫博士謝慧貞
開診時間
星期一至五上午九時至下午六時
星期六 上午九時至下午四時
地址：卑詩省 溫哥華
緬街539號107室
電話：669-9286

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424
代客設計商品推廣業務
精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢
真善美
商務推廣設計中心

加大參茸公司
溫哥華喜市定東街四六一號
電話(六〇四)二五五-七〇三三
中醫 陳映賢 代客配藥膏丹丸散
總代理高麗參丸
歡迎批發零售

中國洪門民治黨
復名致公堂重要啟事
中國洪門民治黨駐美國總支部於五月十八日在波士頓分部舉行第十三屆代表大會。議決：貫徹本黨數百年來為國家民族奮鬥之精神，特恢復原名「洪門致公堂」。並定於農曆五月廿五日五時至六時在溫哥華致公堂舉行慶祝典禮。請各支部分派代表參加。屆時請踴躍參加為荷。
右通告
中國洪門民治黨駐美國總支部第十三屆代表大會啟

新五月花酒家 sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
緬街二五三八至二五四二號 BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：
原隻隆皇鵝翅足十位用妙製古式瓦撈子母鹽焗雞
每隻奉送鹽焗雞蛋半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。
營業時間：每日由上午十一時至下午二時半
又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期
早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

怡園 the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182
正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時
雲華大學區西第十街 四五四四號

